

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1983-1984

18 MARS 1984

Projet de loi ajustant le budget de l'Education nationale — régime français — de l'année budgétaire 1983PROJET TRANSMIS PAR LA
CHAMBRE DES REPRESENTANTS ⁽¹⁾**I. — Ajustements des crédits****Article 1^{er}.**

§ 1. Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes, et au Titre II — Dépenses de capital, du budget de l'Education nationale — régime français — de l'année budgétaire 1983, sont ajustés suivant les données détaillées au tableau annexé à la présente loi et à concurrence de :

(En millions de francs)

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1983-1984

18 MAART 1984

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van Nationale Opvoeding — Frans-talig regime — voor het begrotingsjaar 1983ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE
KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS ⁽¹⁾**I. — Kredietaanpassingen****Artikel 1.**

§ 1. De kredieten ingeschreven onder de Titel I — Lopende uitgaven, en onder de Titel II — Kapitaaluitgaven, van de begroting van Nationale Opvoeding — Frans-talig regime — voor het begrotingsjaar 1983 worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van :

(In miljoenen frank)

AJUSTEMENTS	Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		AANPASSINGEN
		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten	
TITRE I <i>Dépenses courantes</i>				TITEL I <i>Lopende uitgaven</i>
Crédits supplémentaires de l'année courante	1 857,6	—	—	Bijkredieten voor het lopend jaar.
Réductions	1 270,8	—	—	Verminderings.
Crédits supplémentaires pour années antérieures	2 033,6	—	—	Bijkredieten voor vroegere jaren.

R. A. 12977

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :**5-XIX-A (1983-1984) :**

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Amendement.
- N° 3 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

13 et 18 mars 1984.

(¹) Pour le tableau de la loi, voir : Doc. de la Chambre des Représentants 5-XIX-A (1983-1984) — n° 1.

R. A. 12977

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :**5-XIX-A (1983-1984) :**

- N° 1 : Ontwerp van wet.
- N° 2 : Amendement.
- N° 3 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

13 en 18 maart 1984.

(¹) Voor de wetstabel, zie : Gedr. St. van de kamer van Volksvertegenwoordigers 5-XIX-A (1983-1984) — n° 1.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

AJUSTEMENTS	Crédits non dissociés — <i>Niet-gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		AANPASSINGEN
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>	
TITRE II <i>Dépenses de capital</i>				TITEL II <i>Kapitaaluitgaven</i>
Crédits supplémentaires de l'année cou- rante	7,9	—	—	Bijkredieten voor het lopend jaar.
Réductions	281,7	—	—	Verminderings.
Crédits supplémentaires pour années anté- rieures	465,7	—	—	Bijkredieten voor vroegere jaren.

§ 2. Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes et au Titre II — Dépenses de capital, du budget de l'Education nationale — régime français — de l'année budgétaire 1983, et destinés au financement du budget de la Communauté française, sont adaptés à concurrence de :

§ 2. De kredieten ingeschreven onder de Titel I — Lopende uitgaven en onder de Titel II — Kapitaaluitgaven, van de begroting van Nationale Opvoeding — Franstalig regime — voor het begrotingsjaar 1983, en bestemd voor de financiering van de begroting van de Franse Gemeenschap, worden aangepast ten belope van :

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

AJUSTEMENTS	Crédits non dissociés — <i>Niet-gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		AANPASSINGEN
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>	
TITRE I <i>Dépenses courantes</i>				TITEL I <i>Lopende uitgaven</i>
Crédits supplémentaires de l'année cou- rante	75,9	—	—	Bijkredieten voor het lopend jaar.
TITRE II <i>Dépenses de capital</i>				TITEL II <i>Kapitaaluitgaven</i>
Crédits supplémentaires de l'année cou- rante	9,4	—	—	Bijkredieten voor het lopend jaar.

§ 3. Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes du budget de l'Education nationale — régime français — de l'année budgétaire 1983, et dont l'affectation est réglée par le Conseil de la Communauté culturelle allemande, sont adaptés à concurrence de :

§ 3. De kredieten ingeschreven onder de Titel I — Lopende uitgaven van de begroting van Nationale Opvoeding — Franstalig regime — voor het begrotingsjaar 1983 en waarvan de bestemming bepaald wordt door de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap, worden aangepast ten belope van :

(En millions de francs)		(In miljoenen frank)		
AJUSTEMENTS	Crédits non dissociés — <i>Niet-gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		AANPASSINGEN
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>	
TITRE I				TITEL I
<i>Dépenses courantes</i>				<i>Lopende uitgaven</i>
Crédits supplémentaires de l'année courante	0,8	—	—	Bijkredieten voor het lopend jaar.

II. — Dispositions diverses

Art. 2.

Par dérogation aux dispositions de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les soldes des crédits non dissociés inscrits à l'article 12.23 de la section 35 du Titre I et à l'article 74.02 de la section 35 du Titre II peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

Art. 3

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 4.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 18 mars 1984.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

J. DEFRAIGNE.

Les Secrétaires,

R. BONNEL.
A. LIÉNARD.

II. — Diverse bepalingen

Art. 2.

Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de saldi van de niet-gesplitste kredieten uitgetrokken op artikel 12.23 van sectie 35 van Titel I en op artikel 74.02 van sectie 35 van Titel II naar het volgend jaar worden overgedragen onder dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

Art. 3

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

Art. 4.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 18 maart 1984.

*De Voorzitter
van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

J. DEFRAIGNE.

De Secretarissen,

R. BONNEL.
A. LIÉNARD.